

Referat af møde 3/2022 i Studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse



INSTITUT FOR KULTUR OG LÆRING
KROGHSTRÆDE 3
9220 AALBORG

STUDIENÆVN FOR ENGLSK, TYSK
OG KULTURFORSTÅELSE
TLF +45 9940 9207
SAGSBEHANDLER:
STUDIENÆVNSSEKRETÆR
EVY LYHN CHRISTENSEN
Evy@IKL.AAU.DK

Mødedato og -tidspunkt	Onsdag den 7. september 2022 kl. 13:00 – 15:00
Sted	Lokale 2.107, Kroghstræde 3
Deltagere: Valgte VIP	Marie Møller Jensen, Steen Ledet Christiansen, Mirjam Gebauer
Deltagere: Valgte studerende	Diana Bet Gevergiz Lundsgaard
Deltagere: Observatører/gæster	Susanne Hald, Silke Wadskjær Mølgaard
Afbud	Mads Christiansen, Morten Ziethen, Merete Nielsen
Referent	Evy Lyhn Christensen
Referat godkendt den	Godkendt ved skriftlig høring den 17.10.2022

Dagsorden og referat

Punkt/sagsfremstilling	Referat	
	Drøftelse	Beslutning/opfølgning/ansvarlig
1. Godkendelse af dagsorden og referat (bilag)	<p>Sagsfremstilling:</p> <p>Godkendelse af dagsorden, mødeplan og referat.</p> <p>Vi skal godkende dagsorden for dagens møde og referat fra sidste møde</p> <p>Referatet er godkendt ved skriftlig høring den 25.05.2022</p> <p>Som det ses, har dagsordenen ændret udseende, da der er nye procedurer for både dagsordener og referater for SN møder ifm kvalitetsarbejdet.</p> <p>Det er altid muligt for medlemmerne af studienævnet at foreslå punkter til dagsordenen. Disse skal være studienævnsssekretær Evy Lyhn Christensen evy@ikl.aau.dk i hænde senest 14 dage inden mødet.</p>	<p>Referat er godkendt ved skriftlig høring den 25.05.2022.</p> <p>Ingen yderligere kommentarer til referatet</p>

	<p>Drøftelse:</p> <p>Procedureændring ifm. Kvalitetsarbejdet og den kommende evaluering. MMJ understreger vigtigheden af at indsende pkt. til dagsorden inden mødet.</p> <p>Godkendelse af dagsorden</p>	Dagsorden godkendt
<p>2. Opfølgning på punkter vedtaget på sidste studienævnsmøde</p>	<p>Sagsfremstilling:</p> <p>2.1 Klyngevejledning på 5. sem. BA Engelsk fik kritik i evalueringerne af E21, som vi gennemgik på sidste studienævnsmøde. Vi skal derfor følge op på, hvad status er og hvordan der på uddannelsen tilrettelægges vejledning på 5. sem. i E22.</p> <p>2.2 Nogle studerende på Engelskuddannelsen udtrykte mangel på integration på uddannelsen i sidste evaluering, som også blev diskuteret på sidste møde. Det blev også nævnt, at de studiemiljøaktiviteter som blev udbudt i E21, ikke havde den store opbakning fra de studerende. Der følges op på dette punkt under pkt 8.</p> <p>2.3 På sidste møde gennemgik vi evalueringer på 5. sem. Kulturforståelse, hvor visse studerende havde udtrykt utilfredshed med skemaet, hvor al undervisning var placeret på samme dag. Vi skal derfor følge op på, hvordan der er taget hånd om denne problemstilling i tilrettelæggelsen af 5. sem E22.</p> <p>2.4 I evalueringen af 7. sem Kulturforståelse E21 blev det nævnt at studerende ønskede en omstrukturering af workshops og tilstedeværelses timer, så de i højere grad tog udgangspunkt i de studerendes behov. Hvordan er det søgt imødekommet i planlægningen af 7. sem E22?</p> <p>2.5 På sidste møde diskuterede vi behovet for at tage hensyn til de små årgange på Kulturforståelse i planlægningen af kursers indhold og forløb. Vi skal følge op på, hvordan denne udfordring er imødekommet.</p> <p>Drøftelse:</p> <p>2.1 Planen for E-2022 for 5. sem. v/SLC. Klyngevejl. er afskaffet, der er tildelt flere timer til vejledning og workshops. Der er således et helt ny set-up separat for hhv. 5. og 9. inden for uddannelsens 4 hovedområder. Den nye model er umiddelbart taget vel imod på semesterintroen.</p> <p>2.2 Mangel på integration på uddannelsen v/MMJ. Der følges op under pkt 8 vedr. trivselsaktiviteter.</p> <p>2.3 Evaluering på 5. sem. Kulturforståelse. Der var udtrykt utilfredshed med, at al undervisningen var samlet på samme dag. MG: Nu er undervisningen fordelt over to dage.</p> <p>2.4 Evaluering af 7. sem. Kulturforståelse. Der er ønsker om en omstrukturering, således at der i højere grad tages</p>	Der er ikke behov for yderligere opfølgning

	<p>udgangspunkt i de studerendes behov i workshops og gruppearbejdstimer.</p> <p>MG: Det er imødekommet ved at tage udgangspunkt i de studerendes projekter og behov i forhold til den fase de er i i projektarbejdet.</p> <p>2.5</p> <p>Behovet for at tage hensyn til små årgange på Kult. Hvordan er denne udfordring imødekommet?</p> <p>MG: Der har været samtaler i lærergruppen og med de studerende, som selv har påpeget, at det kan være problematisk med så lille hold. Der planlægges flere praktiske øvelser, så de studerende ikke føler, at de er for meget på.</p>	
<p>3. Mødeplan – forslag til ændring af mødeplan</p>	<p>Sagsfremstilling:</p> <p>På baggrund af de ændringer der er undervejs i vores kvalitetssystem, er der nu flere punkter som vi i studienævnet skal vende i løbet af et kalenderår, ligesom der også er kommet nye procedurer for udarbejdelsen af både dagsorden til og referat af disse møder. I den forbindelse foreslås det at mødefrekvensen for studienævnet ændres fra 2 møder per semester til 3 per semester, for at imødekomme de ekstra punkter og undgå indkaldelse til ekstraordinære møder.</p> <p>Der foreslås følgende frekvens:</p> <p>Ultimo januar, primo april, primo juni, ultimo august, medio oktober, medio december.</p> <p>Drøftelse:</p> <p>Forslag til ændring af mødefrekvens begrundet i ændringer i forhold til kvalitetsarbejdet. Der er således nye opgaver fordelt løbende over kalenderåret.</p> <p>Denne frekvens blev drøftet – dvs. 3 møder pr. semester fremadrettet:</p> <p>Ultimo januar, primo april, primo juni, ultimo august, medio oktober, medio december.</p>	<p>SN vedtog ændringen</p> <p>Ansvarlig: EC</p>
<p>4. Semesterbeskrivelser E-2022 – herunder studieaktivitetsmodellen (bilag)</p>	<p>Sagsfremstilling:</p> <p>Der skal udarbejdes samlede semesterbeskrivelser for hvert semester, som også indeholder de enkelte modulbeskrivelser. Disse godkendes af SN og gøres tilgængelige for de studerende på Moodle inden studiestart. Beskrivelserne er godkendt ved skriftlig høring samt vedhæftet.</p> <p>Studieaktivitetsmodellen bliver gennemgået for de studerende på de respektive semestre på intromøderne ifm. studiestart som en del af kvalitetsarbejdet. Modellen er vedhæftet her til orientering.</p> <p>Drøftelse:</p> <p>Det konstateres, at semesterbeskrivelser er lagt i Moodle inden semesterstart.</p> <p>Studieaktivitetsmodellen er blevet gennemgået på de respektive intromøder. Studienævnet diskuterede hvordan modellen både afspejler studiets forventninger til de studerende, men også kan bruges som et værktøj af de studerende til dels at planlægge egen tid samt dels at afstemme deres egne forventninger og indsats.</p> <p>MMJ understreger, at Studieaktivitetsmodellen skal ses som en rettesnor – dvs. hverken mere eller mindre.</p>	<p>Semesterbeskrivelser E-2022 er godkendt ved skriftlig høring den 15.08.2022.</p> <p>Der er ikke behov for yderligere opfølgning.</p>
<p>5. Evaluering af F-2022 – del 1</p>	<p>Sagsfremstilling:</p> <p>Vi har modtaget evalueringer af kurserne i F22 og opsummerende rapporter er vedhæftet her og skal</p>	<p>SN besluttede, at der fra F-2023 ikke</p>

<p>(kursusevalueringer) v/fagkoordinatorer (bilag)</p>	<p>gennemgås kort af de respektive fagkoordinatorer.</p> <p>Drøftelse:</p> <p>Engelsk v/SLC: 2. sem. er meget imod online undervisning. De fremkommer med en meget velreflekteret kritik af de to kurser, som blev afviklet online i F-2022. De studerende følte sig koblet af og isolerede.</p> <p>MMJ: supplerer med at oplyse, at grunden til at vi har kørt online undervisning, er at vi er pålagt at omlægge 10% af vores undervisning til enten online undervisning eller uden for den almindelige undervisningsperiode (pga. lokalesituationen). MMJ har videregivet feedback til studieleder Morten Ziethen og har spurgt ind til om 10% reglen fortsat gælder, da ikke alle studienævn overholder det.</p> <p>Tysk v/MMJ Positive tilbagemeldinger fra 8. sem. KA-studerende. Der er dog kun evalueret af 3 ud af 6 stud. Alle valgfag er kun evalueret af 1 studerende. Der er på den baggrund svært at konkludere særlig meget.</p> <p>Kulturforståelse v/MG Overvejende positive tilbagemeldinger.</p> <p>Dog nævner de studerende forskellige udfordringer delvist med den praktiske tilrettelæggelse og læringsudbyttet af visse kurser.</p> <p>MG har fulgt op med relevante undervisere.</p> <p>Hyppe ændringer af undervisningstimer med kort varsel blev diskuteret.</p> <p>MMJ: understreger at undervisningen ligger fast og kan derfor kun ændres i forbindelse med sygdom/barns sygdom. En aflyst undervisningsgang bør erstattes hurtigst muligt.</p> <p>MG: italesætter dette på næste lærermøde.</p>	<p>afholdes online undervisning på ETK</p> <p>SH: følger op med MZ vedr. svar omkring 10% reglen og dens status</p> <p>Der er ikke behov for yderligere opfølgning på de tre uddannelser.</p>
<p>6. Status på handlingsplan samt orientering om uddannelsesevaluering (bilag)</p>	<p>Sagsfremstilling: Som også nævnt på sidste møde i april, så er der indført nyt kvalitetssystem og vores handlingsplaner har på den baggrund ændret udseende og skal også behandles løbende i studienævnet.</p> <p>Handlingsplanen er vedhæftet her og der skal tages en status på arbejdet med de enkelte punkter.</p> <p>Ift uddannelsesevalueringen, så blev opstart af processen udskudt fra maj og indtil ultimo august, så er altså først lige gået i gang. Studienævnet involveres i arbejdet med udarbejdelsen af rapport senere på semestret.</p>	<p>MMJ opdaterer handlingsplanen på baggrund af studienævnets drøftelser</p>

Drøftelse:

Kvalitetsarbejdet forløber i rul af 6 år og der er i alt 3 former for kvalitetsberetning som skal udformes hvert år. I år skal Engelsk indgå i den største og mest omfattende afrapportering: uddannelsesevaluering. Kulturforståelse er ikke en del af kvalitetssystemet. Tysk skal aflægge 'kvalitetsrapport', som er den mellemstore rapport.

Handlingsplan:**Kvalitetsområde 1, BA Engelsk:**

Intensiveret fokus på at finde 'spørgelsesstuderende' i september på 1. sem. Derefter individuelle samtaler med studerende, som ikke deltager i undervisningen i starten af hhv. 1. sem + starten af 2. sem (dette varetages af fagkoordinator og decentral studenterstudievejleder). Derudover understøttende opsamling ved samarbejdsproblemer i projektforsløb på 1. sem + 2. sem

SLC: der er allerede skemasat individuelle møder med alle studerende på 1. sem. med decentral studievejleder. Der er afsat 15 min. til hver.

Kvalitetsområde 6 (Employability)**Nummer 6.1., KA Engelsk:**

Det kan være svært for KA studerende, der ikke vil i gymnasiepraktik, at sikre en praktikplads, da formidlingspraktikforløbet er forholdsvis kort (dvs. ikke et helt semester). Det bør derfor undersøges, om det er muligt at integrere 9. sem projektet i formidlingspraktikken for på denne måde at kunne forlænge praktikken på den ene side samt sikre relevant fagligt indhold og overensstemmelse med ECTS på den anden side.

Der skal udarbejdes en køreplan for og detaljeret beskrivelse af integrationen af praktik og projekt for studerende, der ønsker det. Der skal altså både undersøges retningslinjer og rammer indenfor SO samt udarbejdes et notat med retningslinjer til de studerende. Dette kan understøttes af netværk af organisationer og virksomheder skabt med hjælp af instituttets VA. Man kan også undersøge muligheden for at kunne indgå i faste praktikaftaler på forhånd.

SN diskuterer udfordringerne ved at integrere 9. sem. projektet i formidlingspraktikken pga de særlige faglige krav, der gælder på Engelsk ift at de udarbejdede projekter skal omhandle en engelsksproget kontekst eller sproglige områder som tekstrevision og oversættelse.

SLC: har udarbejdet et notat som skitserer muligheder for kombination af projekt og praksisforløb og dette er delt med de studerende.

Der arbejdes derudover videre med dette punkt gennem instituttet samlede employabilityindsats med understøttelse af VA.

Handlingsplansnummer 1: SN følger op på arbejdet med dette punkt på næste møde.

Handlingsplansnummer 6.1:

Status: der foreligger et notat vedr. integration af formidlingspraktikken og projektmodulet på 9. semester. Dette gennemgås af fagkoordinator på hvert info-møde vedr. praktik, som ligger på 8. semester, SN følger løbende op på det videre arbejde, som varetages af instituttets VA team.

	<p>Nummer 6.2, KA Engelsk: Der skal arbejdes med employability på uddannelsen både indadtil og udadtil, således også studerende bliver klare over deres jobmuligheder med uddannelsen. På samme tid styrkes samarbejdet med organisationer og virksomheder udadtil, således at disse også bliver opmærksomme på dimittendernes kompetencer.</p> <p>SLC orienterede om kompetenceafklarende SUS samtaler, som blev afholdt af Jobcenter Aalborg med 8. semester studerende i F-2022</p> <p>Nummer 6.3, BA+KA sidefag Kulturforståelse: Afdækning af karrieremønstre samt etablering af alumne netværk</p> <p>MG: afdækning er i gang via VA – der laves en lille analyse på LinkedIn i løbet af dette efterår. Fristen er i løbet af dette efterår 2022.</p> <p>I forhold til etablering af alumne netværk afventes den institutcentrede indsats på alumneområdet.</p> <p>Nummer 6.4 Etablering af alumne netværk, KA Engelsk KA-engelsk: I forhold til etablering af alumne netværk afventes den institutcentrede indsats på alumneområdet.</p>	<p>Handlingsplansnummer 6.2: SUS samtaler planlægges afholdt fremadrettet og SN følger op løbende på dette punkt</p> <p>Handlingsplansnummer 6.3: SN følger op på det igangsatte arbejde løbende</p> <p>Handlingsplansnummer 6.4: SN følger løbende op på dette arbejde, som er forankret centralt på instituttet</p>
<p>7. Dimittendundersøgelser på Engelsk og Tysk 2021 (bilag)</p>	<p>Sagsfremstilling: Vi har endelig modtaget nyeste dimittendundersøgelse (fra 2021) for Engelsk og Tysk. Studienævnet bedes orientere sig i de vedlagte rapporter.</p> <p>Rapporten for KA i Tysk er baseret på kun 4 respondenter og tallene deri skal derfor ikke tillægges nogen særlig vægt, da de ikke er repræsentative (mange af spørgsmålene har fx kun svar fra en enkelt respondent). Det noteres at alle 4 respondenter er i job og har fastansættelser.</p> <p>Rapporten for KA i Engelsk er baseret på 32 respondenter (dog fremgår det til slut i rapporten af kun 26 har gennemført undersøgelsen), så selvom der er tale om et større antal respondenter er det stadig kun omkring 1/3 del af dimittenderne fra 2017-2019 som danner grundlag for undersøgelsen.</p> <p>På mødet skal vi diskutere de mest relevante observationer for Engelskuddannelsen.</p>	<p>SN tog undersøgelsen til efterretning og information fra undersøgelsen vil indgå i det fortsatte arbejde omkring employability på Engelskuddannelsen</p>

	<p>Drøftelse: Undersøgelsen er foretaget i 2021 blandt dimittender fra 2017-2019 - dvs. at materialet allerede nu er forældet.</p> <p>Det fremgår af rapporten, at respondenterne ikke har modtaget undervisning i virksomhedsforståelse og IT på uddannelsen. Det ligger dog heller ikke inden for vores fagområde.</p> <p>Siden 2017-18 har studiet gjort en stor indsats for at informere om at Engelsk kan bruges bredt og rent fagligt tilbyder vi også et nyt valgfag, som er rettet mod det professionelle sprogarbejder (valgfaget i "Det teknologibaserede sprogarbejde", som blev udbudt fra F-2021.</p> <p>Studienævnet fandt oversigten på side 32 over stillingsbetegnelser meget relevant og SLC har også brugt denne samt andre dele af undersøgelsen i employability indsatsen på kandidatuddannelsen i Engelsk. (SLC har holdt møde om dimittendundersøgelse for de studerende på 8. og 10. sem. i F-22).</p>	
<p>8. Trivselsaktiviteter E-2022</p>	<p>Sagsfremstilling: Som led i trivsels- og fastholdelsesindsatsen, er det sat penge af på kronebevillingen til afholdelse af aktiviteter i E22. På mødet ønskes en gennemgang af planer for aktiviteter i E22.</p> <p>Drøftelse: Kulturforståelse v/MG: 2 frokoster for 5. sem. og 7. sem. er inviteret med. Placeret slut september og slut oktober 2022 MG har på lærermøde bedt underviserne om input. Museumsbesøg fx cafebesøg i forbindelse med det.</p> <p>Engelsk v/SLC: der er plan om at genoplive bogklubben og filmklubben. Der arbejdes på at oprette et aktivitetsudvalg på tværs af semestre. Et par studerende har allerede meldt sig frivilligt. Der arrangeres evt. en julefrokost.</p>	<p>Der følges op i studienævnet på næste møde</p>
<p>9. Nyt fra studievejleder</p>	<p>Sagsfremstilling: Studievejlederen orienterer om nyt og relevante aktiviteter siden sidste møde.</p> <p>Drøftelse: Har i forbindelse med studiestarten afholdt oplæg om studieophold den 15.09.22 Afholder en række faglige workshops og afholder individuelle samtaler med de studerende på 1. sem. i E-2022 Har deltaget i grundkursus for studievejleder med stort udbytte</p>	

10. Meddelelser	Meddelelser 10.1 Studiestart og optagelsestal E-2022 Engelsk BA-centralt fag: 48 men nu 42/BA-sidefag:10 Engelsk KA-centralt fag: 24 Tysk KA-centralt fag: 3 Kulturforståelse BA-sidefag: 15/KA-sidefag 5 10.2 Bemanning af fagkoordinatorpost på Tysk Mads Christiansen fratræder som lektor i Tysk ved udgangen af uge 41. Studienævnsforperson MMJ har derfor overtaget posten som fagkoordinator for Tysk.	
11. Evt.	SLC: man kan ikke skifte studie efter 01.09. MMJ gør opmærksom på, at også skifte af sidefag er meget stramt reguleret.	

Mødekalender 2022

Møde 1	2. februar 2022
Møde 2	20. april 2022
Møde 3	7. september 2022
Møde 4	26. oktober 2022
Møde 5	14. december 2022